



2015-2016

Funcionamiento Administrado por la Oficina de Educación del Condado de San Joaquín
outdooreducation.sjcoe.org



San Joaquin County Office of Education

James A. Mousalimas, County Superintendent of Schools

Un Mensaje de James Mousalimas, Superintendente de Escuelas del Condado

Querido Padre o Encargado:

Gracias por inscribir a su estudiante en el histórico Programa de Educación al Aire Libre de San Joaquín, anteriormente conocido como Campamento de Ciencias, una experiencia de cinco días administrada por la Oficina de Educación del Condado de San Joaquín.

En el corto período de tiempo en el que su estudiante está lejos en el campamento, usted podrá ver como él/ella desarrollan una apreciación por la naturaleza, la tierra y la ciencia. Como un estudiante del quinto o sexto grado, ellos tendrán la oportunidad de experimentar la naturaleza a lo máximo, al mismo tiempo que se relacionan con estudiantes de todo el Condado de San Joaquín.

Me siento muy orgulloso de compartir con ustedes que el Programa de Educación al Aire Libre de San Joaquín, está certificado por los Administradores de Escuelas al Aire Libre de California; y ha recibido Distinciones de Excelencia de parte del Superintendente de Instrucción Pública del Estado.

Desde 1957, cerca de 500.000 estudiantes han experimentado la belleza de las secuoyas en su propio ambiente biológico natural, así como también caminar por las orillas del mar. Estamos muy orgullosos de poder traer esta larga y prestigiosa tradición a su casa. Es importante también señalar, que estamos muy agradecidos en poder ayudar a desarrollar el aprecio por la naturaleza dentro de su estudiante para toda la vida.

Sinceramente,

James A. Mousalimas
Superintendente de Escuelas del Condado

Escuela al Aire Libre del Condado de San Joaquín

Visite el sitio de Internet en <http://outdooreducation.sjcoe.org>.

Las próximas experiencias de su niño(s) en la Escuela de residencia al Aire Libre hará una contribución muy importante a su educación. La Escuela al Aire Libre esta orientada académicamente y esta diseñada para enriquecer y reforzar el aprendizaje que se lleva a cabo en el salón de clases regulares. La ubicación al aire libre en las Montañas de Santa Cruz provee una experiencia propia de aprendizaje a través de observaciones y experiencia directas. Los estudiantes desarrollan una gran sensibilización y apreciación del medio ambiente. Con esta sensibilización vienen las prácticas realistas y responsables de conservación. La vida en grupo motiva el desarrollo de tales características como responsabilidad, respeto y confiabilidad. Cada estudiante será responsable de mantener limpia su cabaña, cuidar de sus pertenencias personales, limpieza personal y llevándose bien con su grupo de trabajo y de cabaña.

Una Semana en la Escuela al Aire Libre

La Oficina de Educación del Condado de San Joaquín, administra el funcionamiento de la residencia Escolar al Aire Libre en el Campamento Jones Gulch de YMC, localizado cerca de La Honda en las Montañas de Santa Cruz. Los estudiantes salen de su escuela los lunes por la mañana y regresan al medio día el viernes. Mientras están en el campamento, los estudiantes recibirán alimentación y hospedaje durante cinco días y cuatro noches, que incluyen 12 comidas más refrigerios. Ellos pueden experimentar muchos tipos de áreas al aire libre: Las playas del océano y piscinas naturales, históricos pantanos de aguas salobres, estanques de agua dulce, bosque de secoyas, un bosque único de árboles y arbustos, chaparral, montañas arboladas y una maravillosa ubicación del campamento. Los estudiantes frecuentemente continúan con excursiones durante todo el día. Los profesores de clases regulares de la escuela acompañan a los estudiantes para acampar. Los estudiantes, en grupos de ocho a 12, son ubicados en cabinas. Durante la instrucción de día y durante la noche, los niños son puestos en grupos para caminar 15 a 20. Estos grupos son conducidos por naturalistas escolares al aire libre quienes tienen títulos de educación avanzada. Durante períodos de tiempo no educacionales, los estudiantes están bajo la supervisión de líderes de cabina. Los estudiantes están supervisados las 24 horas del día.

Participación

La Escuela de residencia Escolar al Aire Libre acepta clases del quinto y sexto grado de San Joaquín y los condados de alrededor. Es la responsabilidad de la escuela local de asumir la responsabilidad financiera para sus gastos. Las Escuelas/grupos de padres suelen hacer actividades de recaudación de fondos y pudieran utilizar algunos fondos de la Lotería de California. Pregunte en su oficina del distrito. La mayoría de los distritos escolares, así como las escuelas privadas y parroquiales, asisten a un programa de residencia escolar al aire libre.

Transportación

La transportación al campamento de Ciencias se hace mediante autobuses escolares de último modelo para 84 pasajeros. En la mayoría de las semanas, los niños se sientan tres en un asiento. Con el fin de mantener el costo del campamento de ciencias lo mas bajo como sea posible, es necesario utilizar los autobuses a toda su capacidad. Aunque los autobuses están llenos, la capacidad de sustentación jurídica de los vehículos nunca es excedida. No está permitido el uso de dispositivos electrónicos en el campamento. Esto incluye, pero no se limita a: teléfonos celulares, iPods, Gameboys, reproductores de cd, etc.... La Oficina de Educación del Condado de San Joaquín y el Programa de Escuela al Aire Libre no acepta ninguna responsabilidad por la pérdida o daños a la propiedad personal del estudiante. Los equipos electrónicos serán confiscados. Corresponde individualmente a las escuelas/profesores permitir a los estudiantes qué llevar en el autobús. Verifique con su escuela.

Ubicación

La Escuela al Aire Libre del Condado de San Joaquín renta las instalaciones al Campamento Jones Gulch de YMCA, con miles de acres de secoyas en las Montañas de Santa Cruz. El campamento está situado entre la Honda y Pescadero, en el Condado de San Mateo, a unas 12 millas del Océano Pacífico. El campamento Jones Gulch mantiene las cabinas, baños, áreas del comedor así como también alojamientos de múltiples usos y laboratorios. Cada cabaña esta equipada con literas, calentadores, y electricidad.

¿Qué Aprenderán los Estudiantes?

La Escuela al Aire Libre del Condado de San Joaquín esta académicamente orientado para aumentar el entendimiento de los niños de la naturaleza, cultura, la gente, ideas y sentimientos sobre el ambiente. Basado en estándares de contenido de nivel académico, los estudiantes desarrollan un entendimiento, respeto, apreciación e interés por los aspectos naturales, humanos y culturales del planeta tierra

Por ejemplo: un concepto ecológico es la interdependencia, lo que significa que todo está relacionado con y depende de todo lo demás. Este concepto toma el tema de la ciencia y lo mezcla con otros temas, como:

- Ciencias Sociales -- mediante el ayudar a entender las interacciones humanas con el medio ambiente.
- Lengua y Literatura -- mediante proporcionando un contexto del conocimiento de la comunicación, sentimientos e ideas.
- Matemáticas -- mediante proveer oportunidades para aplicar habilidades para resolver problemas.
- Arte y Música -- realzando la conciencia y apreciación.

Por lo tanto, la Educación al Aire Libre no es un tema aparte. Más bien, es un tema que provee a los estudiantes con una visión integral del mundo a través de propias experiencias. En el campamento, las experiencias de la vida real se desarrollan en el magnífico exterior. Las actividades están vinculadas a las normas de contenido de lenguaje, matemáticas, historia ciencias sociales y Ciencias.

¿Como es la Escuela al Aire Libre?

A los niños se les enseña a aceptar responsabilidades de sus propias acciones. Ellos estarán orgullosos de mantener su propia cabina limpia. Ellos practicarán una buena higiene y serán responsables de la limpieza personal. Las comidas en la escuela al aire libre son sabrosas y variadas. El menú del día ofrece una dieta equilibrada bajo la dirección del dietista del campamento y la Oficina de Nutrición de Menores del Departamento de Educación de California. *En la operación de los programas de alimentación infantil, ningún niño será objeto de discriminación por motivos de raza, sexo, color, origen nacional, edad o discapacidad. Si usted cree que ha sido discriminado, escriba inmediatamente a la Secretaría de Agricultura, Washington, D. C. 20250.* Los días están muy ocupados, empezando con el despertar a las 7:00 a.m. y apagando las luces a las 9:30 p.m. Con la excepción de las inclemencias del tiempo, toda la instrucción es al aire libre.

¿Quién es responsable?

Gregory Bahr, con credenciales de maestro y administrador, es el Director de la escuela al aire libre. Ha estado con la educación al aire libre de San Joaquín desde 2000 y es un antiguo naturalista con la escuela al aire libre de Whiskeytown en el Condado de Shasta y la Escuela de Conservación de Ciencia en el Condado de Tulare. El vive en el lugar durante todo el año en el Campamento Jones Gulch de YMCA.

Dan Randrup es el responsable de la administración de la Escuela al Aire Libre en términos de finanzas, programando y trabajando directamente con escuelas participantes y personal. Las preguntas concretas sobre el programa pueden ser dirigidas con el Sr. Randrup o su ayudante, Frances Whitehouse, en la Oficina de Educación del condado en Stockton, (209) 468-4809

Acerca de los Naturalistas

La Escuela al Aire Libre contrata naturalistas que conducen grupos de caminata. Algunos tienen carreras especializadas en educación ambiental al aire libre y de ciencias biológicas. Los naturalistas tienen una sólida experiencia trabajando con niños en un ambiente al aire libre. A todos se les han revisado sus antecedentes penales por el Departamento de Justicia de California.

Acerca de los Líderes de la Cabina

Los líderes de Cabina son estudiantes de escuela preparatoria quienes ayudan por una semana. Las escuelas participantes de los distritos escolares son responsables de la selección y preparación de los líderes de la cabina. La selección de los líderes de la cabina es responsabilidad exclusiva de los distritos escolares participantes.

¿Qué Pueden Hacer los Padres?

La aprobación de los padres y el entusiasmo para el programa de la escuela al aire libre es muy importante en la formación de actitudes positivas por parte de los niños.

Tenga en cuenta las siguientes sugerencias:

- NO motive a su niño a que llame por teléfono a casa cuando llegue o si el/ella se siente solo o extraña su casa.
- No envíe ropa nueva o cara con su niño al campamento. El niño necesita zapatos cómodos y que le queden bien.
- NO enviar objetos de valor o dispositivos electrónicos.
- ETIQUETAR cada artículo con el nombre de su hijo.
- LIMITE a su hijo a una maleta y una bolsa de dormir o cobijas

Más Consejos para los Padres

Escríbale a su hijo una carta para que llegue a la Escuela al Aire Libre por el martes. Es mejor enviar por correo la carta dos días antes de que su hijo salga del campamento. Su hijo puede sentirse solo y esperará una carta de su casa. Por favor ponga la semana de asistencia en el sobre, para que cartas tempranas y tardías sean manejadas adecuadamente. Las direcciones son:

Nombre del niño:

Semana de:

San Joaquin County Outdoor School

Camp Jones' Gulch

11000 Pescadero Creek Rd.

La Honda, CA 94020

Los padres son motivados a hacer un día de visita el campamento para ver las instalaciones, conocer al personal y observar el programa, algún día **ANTES** que sus niños asistan al campamento. No hay alojamientos para pasar la noche. Si una visita debe ser hecha, por favor póngase en contacto con Gregory Bahr, 650-747-0139, y déjele saber sus deseos y horario.

No se les permite a los padres visitar la Escuela al Aire Libre mientras sus hijos están en el sitio. No hay excepciones. Las visitas de los padres a menudo distraen de las oportunidades que los estudiantes tienen para crecer en independencia; una visita a menudo provoca nostalgia en otros niños, así como en sus propios hijos cuando los padres se van.

No se permiten a los niños llamar a casa excepto en situaciones de emergencia. Los padres deben llamar el campamento sólo en caso de una emergencia verdadera. No se permiten llamadas sociales.

El número en el campamento de Jones Gulch es (650) 747-0139. Nadie debe contestar de forma inmediata, el sitio cuenta con un contestador automático que se verifican regularmente por el personal.

Proporcionarle a su hijo una bolsa con almuerzo el lunes. Recomendamos que incluya una cajita de jugo o agua embotellada, ya que suele comerse la comida en un parque o en otra área donde no hay bebidas.

Los estudiantes serán informados por sus maestros del lunes por la mañana acerca de la hora de salida. Ellos regresaran a la escuela entre las 3:00 p.m. y las 4:30 p.m. El viernes.

'La educación al Aire Libre es parte integral de la experiencia del estudiante en la escuela primaria'.

--Gaylord 'Ace' Nelson, Superintendente de la Escuelas del Condado de San Joaquin, 1963-1990

"Lo que se puede aprender en los salones de clases se les debe enseñar allí. Y lo que puede ser mejor aprendido en las actividades al aire libre se les debe enseñar allí." -- L. B. Sharp, el padre de la educación al aire libre, 1943.

Artículos para traer a la Escuela al Aire Libre

Ropa de Cama --

Bolsa para Dormir O sábanas y tres cobijas calientes
Almohada
Pijamas

Ropas --

Ropa interior - cuatro cambios (pantalones y camisetas)
Calcetines - seis pares (ocho pares en meses lluviosos)
Pantalones vaqueros o pantalones largos duraderos (tres pares)
Camisas - de manga larga y corta – cuatro
Sudaderas - dos
Sombrero
Zapatos - dos pares (zapatos para deportes o botas)
Pantalones para la lluvia y las botas son recomendadas
Impermeable o Poncho (todo el año)

Artículos de Aseo Personal --

Cepillo para dientes y pasta de dientes
Cepillo para el pelo
Dos toallas y una toallita de limpieza
Jabón
Botella de agua

Misceláneos (Opcional)

Crema protectora del sol
Crema hidratante para labios
Bolsa de Lavado de ropa
Cámara desechable
Papel para escribir/Tarjetas postales y estampillas
Chamarra caliente Lápiz o pluma
Cuaderno o papel
Kleenex
Bolsa (para la ropa sucia y/o mojada)
Mochila pequeña (empacada en tus maletas; no la lleves separada en el autobús)

Padres: Por favor NO Manden Estos Artículos

Cuchillos	Botanas o alimentos de cualquier clase
Dinero	Juegos Electrónicos
Joyas	Instrumento para pescar
Camisetas sin manga	Zapatos de Tacón alto
Pantalones cortos	Lemas inadecuados en ropa

¡NO envíe equipo Electrónico como radio, walkman, ipods, o juegos (por favor no envíe teléfonos celulares, ya que los teléfonos celulares no reciben la señal/servicio en el campo)!

Responsabilidad

El programa Escolar al Aire Libre no acepta responsabilidad por la pérdida o daños a la propiedad personal de los niños.

Favor de revisar la maleta de su niño o bolsa de mano y envíen sólo los artículos necesarios en la Escuela al Aire libre.

Causas para Expulsión Inmediata

Se les pedirá a los padres recoger a su niño del campo, de día o noche, por lo siguiente (pero no limitados con):

1. Trayendo o usando cuchillos, armas de fuego, explosivos, sustancias controladoras, alcohol, tabaco u otros objetos peligrosos.
2. Asaltar la cabina
3. Abuso físico o emocional extremo de otros.
4. Enfermedad

NO se les dará ningún reembolso a los estudiantes que se marchan temprano del campo debido a problemas de disciplina.

En Relación a las Medicinas

AVISO: Es responsabilidad de los padres/encargado recoger a su niño del campamento en caso de enfermedad o el incumplimiento de conducta.

Todas las Medicinas-- LAS MEDICINAS CON PRESCRIPCIÓN y MEDICINAS SIN PRESCRIPCIÓN (sin receta médica) (incluyendo vitaminas y aspirina), IN-HALADORES, y BENEDRYL, etc., requieren de una nota del doctor.

Cuando su niño venga a la Escuela al Aire Libre con medicinas, es importante recordar el siguiente reglamento:

- **TODOS** los medicamentos deben ser entregados a los maestros y no empacarlos con el equipaje de su hijo.
- Verifique las **fechas de caducidad. No se puede administrar cualquier medicina que ha caducado.**
- Las medicinas se mantienen guardadas en la enfermería hasta que se administran.
- Los medicamentos pueden ser administrados por personal no entrenado médicamente.
- Cada administración de medicamento es registrado por el personal de la escuela al aire libre, incluyendo la fecha, hora, cantidad y nombre del medicamento
- Los inhaladores, una vez que se registran en la enfermería, pueden permanecer con su hijo **si** una forma de "Autoadministrarse" es completada por el doctor, firmada por sus padres, y entregada.
- Los niños que requieren medicamentos inyectables debe ser capaz de administrarse su propia inyección. **El personal de la Escuela al Aire Libre no esta capacitados para poner inyecciones.** Una forma de "Autoadministrarse" la medicina es completada por el doctor, firmado por sus padres, y entregada.
- Si su niño tiene medicina que debe tomarse durante el tránsito a la Escuela al Aire Libre, darle instrucciones adecuadas y la medicina directamente al maestro de su hijo, quien está a cargo del autobús.
- Asegúrese de discutir cualquier condición médica o especial de salud completamente con el maestro de su niño con mucha anticipación a su viaje a la Escuela al Aire Libre, además de completar la parte de información de salud del formulario de inscripción. El maestro se alertará al personal de la Escuela al Aire Libre de todas las necesidades especiales de salud y medicamentos necesarios.
- **Se requiere la Firma de un Doctor** para TODAS las medicinas enviadas con su niño a la Escuela al Aire Libre. Todas las medicinas con prescripción y no prescripción (sin receta médica) (incluso vitaminas), Benadryl, aspirina, deben ser anotadas en la "Petición de Medicamentos e Instrucciones del Médico," forma OE 8.9g. Esta forma debe ser llenada y firmada por el médico o las medicinas no serán administradas. Ningunas excepciones
- Si el estudiante requiere un inhalador, o un estuche de epinefrina inyectable para reacciones alérgicas (por favor envíe dos (2) estuches de epinefrina inyectable así como Benadryl), **o medicinas diabéticas, que el doctor complete la forma de Auto-administrarse la medicina.** Forma OE 8.9f
- Prescripción, sin prescripción médica y medicamentos sin receta deben estar en su *recipiente original* con el nombre del niño claramente marcadas en el contenedor. Las instrucciones para determinar la frecuencia y las dosis de los medicamentos deberá estar claramente indicadas por el médico.
- Sí su niño sólo de vez en cuando usa medicinas, o un inhalador, por favor envíe las medicinas y las formas de los doctores de todos modos. Si usted no envía la medicina y/o formas, y el niño se pone mal, el padre será responsable de recoger al niño del campamento.
- **¡TODAS LAS MEDICINAS / ANALGESICOS PARA EL DOLOR / REMEDIOS PARA EL RESFRIADO /VITAMINS/BENEDRYL/IN-HALERS TODOS REQUIEREN NUESTRA FORMA CON LA FIRMA DEL DOCTOR!**